

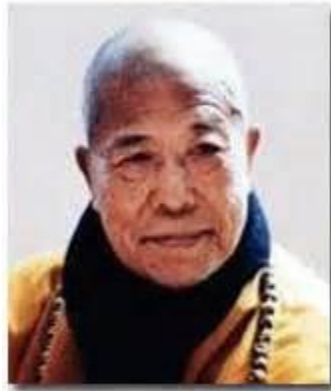
El Mantra Shurangama

También con el nombre de:
Usnisa Sitatapatra¹



El Lenguaje Eficaz del Cielo y la Tierra

Conferencia por el Venerable Maestro Hsuan Hua



Editado y Traducido por el [Comité Editorial de la Buddhist Text Translation Society](#)

¹ La ushnisha/usnisa (sánscrito, n., उष्णीष, IAST: uṣṇīṣa: Alfabeto internacional de transliteración sánscrita (I.A.S.T.) es un ovalo tridimensional en la parte superior de la cabeza del Buda. Simboliza su logro de la confianza en el guía espiritual.- Foto de la 1ª Pág.: Sitatapatra, en el Tíbet, mid-18th century, Gilt bronze inset with turquoise and coral, H102cm (40in.).

En Memoria del Primer Aniversario del Nirvana del Venerable Maestro Hsuan Hua Y del Vigésimo Aniversario de la Ciudad de los Diez Mil Budas. Burlingame, CA: Buddhist Text Translation Society, Dharma Realm Buddhist University, Dharma Realm Buddhist Association, 1996. Traducido al español por Yin Zhi Shakya, OHY – 6 de Sep. De 2010

Ahora voy a explicar el Mantra Shurangama para ustedes y es extremadamente difícil encontrar una asamblea del Dharma como ésta. Billones de eones pasaron y ninguno explicó el Mantra Shurangama alguna vez. Incluso no es fácil explicarlo una sola vez. Cuando estoy explicando, yo sé bastante bien que ninguno entiende lo que se está diciendo. Incluso si hay aquellos que piensan que lo han hecho, ellos realmente no entienden. Algunos piensan que realmente entendieron por lo tanto no prestan atención, pero esto es una falla también para el entendimiento.

Junto a las enseñanzas de Buda, el Mantra Shurangama es considerado el rey de los mantras por su longitud y mayor importancia. Que el Budismo prospere o decaiga descansa enteramente en el **Mantra Shurangama**. Son las eficaces frases del Mantra Shurangama las que previenen al cielo y la tierra de ser destruidos. Son estas eficaces frases del Mantra Shurangama la que mantienen al mundo lejos de su final. Es esto por lo que yo frecuentemente les digo que mientras una sola persona pueda recitar el Mantra Shurangama, el mundo no puede ser destruido, y menos el Budismo. Pero cuando ya no haya nadie que pueda recitar el Mantra Shurangama, entonces el mundo será rápidamente destruido, porque el Dharma Correcto ya no permanecerá. Incluso ahora hay demonios celestiales y externalistas que claman que el Sutra Shurangama y el Mantra Shurangama son falsos. Estos demonios del cielo y externalistas mandan a sus hijos demonios y nietos para infundir rumores que causan que la gente no crea en el **Sutra Shurangama** y en el **Mantra Shurangama**. Este sutra y este mantra son críticos en importancia para preservar el Dharma Correcto. El Sutra Shurangama fue hablado con motivo del Mantra Shurangama. No hay manera de terminar de expresar la importancia del Sutra Shurangama y el Mantra Shurangama; hasta el final de todos los tiempos sus méritos, virtudes, y funciones maravillosas no pueden ser expresados— ¡así de absolutamente inconcebibles e inenarrables son! Cuando todo está dicho y hecho, el Sutra Shurangama es una oda al Mantra Shurangama. Mientras haya incluso una sola persona que pueda recitar el Mantra Shurangama, los



demonios, fantasmas y seres extraños no se atreverán a mostrarse en este mundo. Ellos temen este mantra. Pero cuando no quede ninguna persona que pueda recitar el Mantra Shurangama de corazón, entonces estas extrañas criaturas, estos demonios y fantasmas saldrán de su escondite. Depravados y ninguno bueno, ellos no serán reconocidos por la mayoría de la gente. A estas alturas, como todavía hay quienes saben recitar el mantra de memoria, estos seres malevolentes no han hecho todavía su aparición. Además, si quieren mantener el mundo lejos de la destrucción, aprendan rápidamente el Mantra Shurangama y lean el Sutra Shurangama para mantener el Dharma Correcto en el mundo.

Hoy comienza la explicación del Mantra Shurangama. La palabra "Shurangama" se traduce como "**Terminantemente firme y fuerte**".

El título entero del Mantra Shurangama es "Gran Toldo Blanco del Mantra Dharani de la Luz" (**mo he sa dan tuo bo da la tuo lo ni zhou**). También es llamado "Corona Brillante del Buda, Gran Toldo Blanco de Luz, Mantra Espiritual Insuperado". La corona de Buda se refiere al Buda de la transformación sobre la corona de Buda. No hay manera de concebir la maravillosa sutileza de este mantra. El contenido del Mantra Shurangama subyuga demonios celestiales y controla externalistas. Cada línea, desde el principio hasta el final, es la puerta de la mente Dharmática de Buda. Cada línea tiene su función propia; cada una posee su maravilla esotérica; y cada una está dotada con un poder increíble. La recitación de una sola palabra, una sola línea, una sola sección, o la recitación del mantra entero, causa que los cielos vibren y la tierra tiemble; se dice que el cielo y la tierra se sobresaltan, los fantasmas y espíritus se lamentan, los demonios se mantienen una gran distancia, y los espíritus de los ríos y las montañas se ocultan. Esta brillantez en la corona de Buda representa el poder del mantra que puede dispersar todos los tipos de oscuridad y permite a las personas acumular todo tipo de méritos y virtudes. Si tú puedes aceptar y mantener el Mantra Shurangama, entonces definitivamente te convertirás en un Buda en el futuro. Tú desde luego obtendrás la Completa Iluminación Correcta, Sin Igual y Ecuánime. Si tú continuamente recitas el Mantra Shurangama, entonces tú puedes superar los obstáculos kármicos de ésta última vida y todas las vidas pasadas. ¡Ésta es la increíble función del Mantra Shurangama!

Mo he es Sánscrito y significa "Grande." La sustancia, apariencia y función son todas grandes. Se dice que la sustancia es grande porque impregna las diez direcciones; la función llena el espacio vacío y



alcanza todas las partes hasta el Reino del Dharma; y la apariencia-bien, no hay ninguna apariencia. Tú puedes decir que no tiene ninguna apariencia y que no hay ausencia de apariencia. La función tampoco existe realmente, ya que no hay ningún lugar donde la función no alcance todo el espacio y el Reino del Dharma. Es una gran función, una gran apariencia, y una gran sustancia. Impregnando las diez direcciones, agotando los límites del espacio, y llenando el Reino del Dharma es el significado de "**mo he**".

Sa dan tuo, también Sánscrito, significa "blanco" y representa la pureza y la ausencia de impurezas. Dharma blanco puro es desprovisto de suciedad. El Mantra Shurangama es Dharma blanco puro.

Bo da la es también Sanscrito y se traduce "toldo." Toldo es una analogía. Este toldo provee protección para aquellos con miríadas de virtudes. La función de este toldo es de proteger a aquellos dotados con virtud y a aquellos que practican una conducta virtuosa, significando aquellos que se encuentran con este mantra. Aquellos faltos de conducta virtuosa no tienen una oportunidad de encontrarse con este Dharma. Se dice: Las tres luces universalmente iluminan, impregnando las tres fuerzas. En todo este mundo de Jambudvipa tú no puedes venir hasta él. **Sólo aquellos con gran virtud y gran bondad** lo lograrán. Aquellos sin virtud y bondad simplemente no lo entenderán.

Las tres luces universalmente iluminan, impregnando las tres fuerzas. Aquí, las tres luces no se refieren al sol, la luna y las estrellas. Mejor dicho, esto significa que cuando tú recitas el Mantra Shurangama, tu cuerpo emite luz, tu boca emite luz, y tu mente emite luz. Está hablando sobre la luz de los tres karmas. Las tres fuerzas se refieren al cielo, la tierra y las personas. En todo este mundo de Jambudvipa tú no puedes venir hasta él. A través de nuestro mundo, Jambudvipa, puedes buscarlo pero no encontrarlo. Ustedes deben mantener correctamente el Mantra Shurangama para obtener esta luz. Si tú has desarrollado una conducta virtuosa y posees una magnífica virtud, entonces tú serás capaz de obtener esta puerta del Dharma. Aquellos sin virtud y bondad simplemente no lo entenderán. Si no poseen suficiente virtud y no poseéis suficientes buenas raíces, entonces incluso si os encontráis cara-a-cara con él, perderéis vuestra oportunidad. Dentro del alcance de vuestros brazos, lo perderéis. Habiendo encontrado oro, vosotros lo confundiréis con cobre; habiendo encontrado un diamante, vosotros pensareis que es un trozo de cristal. Ustedes fallarán en reconocerlo. Ustedes mirarán el Mantra

El Mantra Shurangama

Shurangama como nada fuera de lo común, y como consecuencia ustedes no se darán cuenta que ésta es la gema de las gemas, la maravilla de las maravillas! Ustedes no tienen ni un concepto del ilimitado mérito y virtud del Mantra Shurangama.

Junto a las tres luces emitidas cuando los tres karmas de cuerpo, habla, y mente son puras, hay también una luz roja arremolinada. La recitación del Mantra Shurangama genera una luz roja arremolinada. Está descrita de esta manera:

Cientos de pétalos de loto rojo rodean el cuerpo de uno. Así como uno está firmemente montado en un unicornio negro. Viendo esto, las hordas de monstruos huyen lejos a esconderse. El Maestro de Dharma Ji, el Venerable, dominó estos maravillosos sonidos.

Cientos de pétalos de loto rojo rodean el cuerpo de uno. Cuando ustedes recitan las primeras veintinueve líneas del Mantra Shurangama un estado ocurre donde un loto rojo con cientos de pétalos aparece y emite luz roja. Así como uno está firmemente montado en un unicornio negro. Durante la recitación del Mantra, la persona cantando se encuentra a sí mismo a lomos de un unicornio. Viendo esto, las hordas de monstruos huyen lejos a esconderse. No importa qué tipo de extrañas criaturas o demonio o fantasma pueden ser, todos ellos huyen, sin atreverse a encontrarse con tal imponente y magnífica manifestación. El Venerable Ji es bien conocido como un Maestro Superior en Budismo. Su uso experto de este pasaje del mantra para someter demonios celestiales y controlar externalistas fue extremadamente eficaz. Y así la última línea dice: El Maestro de Dharma Ji, el Venerable, dominó estos maravillosos sonidos. Este pasaje del mantra nos instruye a "tomar refugio en todos los Budas, todos los Bodhisattvas, todos los Oyentes-rectos y todos los Iluminados-Por-Las-Condiciones, y en todos los dioses a través del espacio vacío y el Reino del Dharma." Este es un pasaje que protege la Triple Joya, y así cuando lo recitas los demonios huyen y los fantasmas no paran de correr hasta que están a diez millas de distancia. No sólo diez millas, ellos retroceden hasta que no hay más sitio para retirarse. Ellos no se atreven a estar en problemas, son forzados a comportarse bien.

Esta es una descripción general sobre qué trata este pasaje del mantra; los detalles son aún más maravillosos.



El Mantra Shurangama

Interminablemente milagroso y misterioso, es sumamente difícil de creer. Este lenguaje secreto del vajra mana desde tu propia naturaleza. ¡Dentro del Mantra Shurangama hay magia maravillosa! Entonces tienes cinco ojos y seis penetraciones y la Vía se abre.

Interminablemente milagroso y misterioso, es sumamente difícil de creer. El Mantra Shurangama es bastante esotérico y sus cambios y transformaciones son inexplicables; no es fácil imaginárselo. Este lenguaje secreto del **vajra**, mana desde tu propia naturaleza. El Mantra Shurangama es el secreto dentro del secreto. Son los Vajras quienes vienen a proteger el mantra. Tu propia naturaleza—nace de tu propia naturaleza Búdica. ¡Dentro del Mantra Shurangama hay magia maravillosa! El Mantra Shurangama es llamado un lenguaje eficaz por su poder hechizante. Esto es a lo que "magia milagrosa" se está refiriendo. Entonces tienes cinco ojos y seis penetraciones y la Vía se abre. Si ustedes pueden mantener continuamente el Mantra Shurangama—con una sola mente sin entretenerse en otros pensamientos—entonces pueden obtener los Cinco Ojos y Seis Penetraciones Espirituales. Entonces experimentarán los inconcebibles, increíbles, cambios y transformaciones que ocurren, de los cuales la gente ordinaria no es consciente. Y ésta es la razón por la cual espero que todo el mundo aprenda a leer el Mantra Shurangama y memorizarlo. ¿Por qué razón los demonios, fantasmas, y duendes no se atreven a mostrarse cuando ustedes recitan el Mantra Shurangama? Y es tan poderoso que no hay ningún lugar en todo el espacio del Reino del Dharma entero que no esté bañado con luz auspiciosa. Recitar el Mantra enmienda las imperfecciones en el cielo y la tierra. Una persona recitando el Mantra Shurangama Mantra crea el poder equivalente a una persona. Cien personas recitando crean el poder equivalente a cien personas. Y las extrañas criaturas aquí en este mundo se comportan muy bien. Así que es mejor si más personas lo recitan.

Es un mantra espiritual insuperado. El prefijo de negación "in-" significa aquí "alto al máximo; brillante al extremo." La iluminación radiante sin igual que atraviesa las alturas es el significado de "in-". ¿Y "superado"? Bien, no hay nada más estimado, nada más venerado. "Espiritual" es que es inconcebible e inefable, es imponente, eficaz y profundo. El poder de respuesta de los mantras está en consonancia con la Vía. Cuando ustedes recitan mantras, algo sucede. "Brillante Corona de Buda, Gran Toldo Blanco de Luz, Mantra Espiritual Insuperado." Esto significa que la luz en la corona del Buda es como



un gran toldo blanco que sirve para resguardar y proteger a todos los que recitan el mantra. Nadie entiende este mantra, y mucho menos pueden explicar línea por línea o palabra por palabra. Pero si ustedes quieren entenderlo, yo voy a hacer mi mejor intento para explicároslo. El Mantra Shurangama no puede ser explicado en un año de duración, o en tres años de duración, ni siquiera en diez años de duración. **Ahora voy a explicar la intención general de este mantra.** Este mantra está compuesto de cinco secciones que representan las **cinco** direcciones de **este, oeste, sur, norte y centro**. El este es la sección vajra con el Buda **Akshobhya** como anfitrión de la enseñanza. El sur es la sección manando de joyas con el Buda **Manando de Joyas** como anfitrión de la enseñanza. El Centro es la sección de Buda con el Buda **Shakyamuni** como anfitrión de la enseñanza. El oeste es la división del loto con el Buda **Amitabha** como anfitrión de la enseñanza. El norte es la división del karma con el Buda **Realización** como anfitrión de la enseñanza. Estas cinco secciones juntas observan los cinco ejércitos demoniacos que cubren este mundo. Por causa de estos cinco demonios los Budas señalan cinco direcciones para representar estos demonios. Sin los Budas, estos demonios podrían mostrarse aquí en nuestro mundo. Entonces, cuando ustedes recitan el Mantra Shurangama Mantra, los cinco ejércitos demoniacos en las cinco direcciones se someten y rinden. Ellos se comportan y no se atreven a enfrentarse al poder del Mantra Shurangama. Las cinco divisiones en el mantra es lo que la hacen tan bueno. Pero ustedes no deben estar apegados. Si ustedes están apegados no será tan bueno.

Dentro de las cinco secciones del Mantra Shurangama hay más de treinta secciones de Dharmas. Antes, cuando estuve en Manchuria, la razón por la que podía curar las enfermedades de las personas era por el poder del Mantra Shurangama. Pero el Mantra Shurangama no puede ser usado casualmente. Si es usado, no es usado totalmente, porque dentro hay, en general, más de treinta Dharmas diferentes. Si es mirado en detalle, hay aproximadamente cien.

Junto a estos Dharmas, está el Dharma de la Realización. Esto significa que recitando el Mantra Shurangama, cualquier método que ustedes estén practicando será perfeccionado; cualquier cosa que tu quieras hacer será hecha. También está el Dharma de Beneficios Incrementados. Esto significa, por ejemplo, que si tú no tienes suficiente resolución para la Vía/el Camino en tu práctica, recitando el mantra tú podrás incrementar tu sabiduría; incrementar tu mente Bodhi; incrementar el poder de tus votos; todo será mejor. Cuando tú recitas el mantra, itodo lo que esperes incrementar seguramente lo



hará! Esto lo incrementará para otros, también. El Dharma de Desastres Calmados significa que si una calamidad está cerca, recitando el mantra esto hará que desaparezca. El desastre será calmado. Supongan que alguien esta cerca de ahogarse en el océano. Recitando el mantra cambiará la situación de manera que esta persona no se ahogará en el océano. O si ustedes están en un barco a punto de hundirse. Recitar el mantra puede mantener el barco sin hundirse. O si el avión está a punto de estrellarse, pero ustedes están recitando el mantra así que no lo hace. **Sin embargo, ustedes tienen la responsabilidad de disipar las calamidades en vuestra propia mente.** ¿Qué calamidades están en vuestra mente? Bien, si ustedes reposan en el mantra, pero dentro de ustedes hay una suma de falsos y malvados pensamientos, pensamientos dispersos e impuros, pensamientos sensuales, entonces ciertamente vosotros no habéis expulsado las calamidades de vuestra propia mente. En este caso, **ningún** mantra funcionará. Así que si ustedes quieren evitar desastres primero debéis purificar vuestra mente. La pureza de vuestra mente es la que realmente dispersa calamidades. Si ustedes están llenos de codicia, odio, e ignorancia ningún mantra va a ser eficaz. El marco de nuestra mente es extremadamente importante. Nosotros debemos ser compasivos y llenos de bondad, deseando ayudar a otros. Nuestra mente debe ser sana. El Dharma de Capturar e Invocar es para usarlo cuando se encuentran con demonios celestiales y externalistas y quieren atraparlos. Justamente como los agentes de la ley atrapan criminales, así también, el Dharma de Capturar e Invocar atrapa criaturas extrañas, demonios, y fantasmas. Ellos hacen algo para dañar a otros o hacen algo malo que causa que las personas enfermen y entonces corren lejos. Pero si ustedes quieren atraparlos y entonces recitan el mantra, usando el Dharma de Capturar e Invocar. Bien, no importa cuán lejos estén de ustedes, los buenos espíritus protectores del Dharma, o los miembros de las ocho divisiones, o los ochenta y cuatro mil Bodhisattvas del Tesoro Vajra los atraparán inmediatamente y traerán de vuelta estos seres demoniacos. Incluso entonces, a veces no se rinden y ustedes tienen que usar todo tipo de expedientes para enseñarles y transformarlos. Si ustedes usan la fuerza bruta para someterlos, entonces es el grado más inferior de dharma, no es un buen método. **Los mejores métodos no usan ningún tipo de juego de poder para oprimir a los seres.** No los oprimas y no contiendan con ellos. No seáis como un asura-- pensando y buscando pelea. Incluso si ustedes tienen claramente el poder para hacerlo, no usen los dharmas para someterlos. Ustedes deben usar la conducta virtuosa para influenciar a los seres y entonces enseñarles y transformarlos.

Y finalmente, está el **Dharma de Someter**. Los demonios tienen penetraciones espirituales y también mantras. Ustedes recitan vuestro mantra y ellos recitan los suyos. Pero cuando ustedes usan el Mantra Shurangama, ustedes rompen sus mantras y los someten. Ustedes usan el poder para calmarlos y hacer que se comporten correctamente. Les he dicho antes que el Mantra Shurangama tiene en su interior unas pocas líneas de mantra que rinden las redes de los demonios. ¿Por qué el mantra de los Cielos de Brahma resulta inútil? Esto fue por causa del Mantra de los Cinco Grandes Corazones. El Mantra de los Cinco Grandes Corazones destruye los mantras subyacentes a los hechizos y encantamientos subyacentes a demonios y externalistas. No importa qué mantra usen ellos, cuando ustedes recitan estas líneas, sus hechizo son aplastados y sus mantras se vuelven inefectivos. Si tú quieres comercializar este Dharma, ¡un millón de dólares apenas roza mi precio de oferta! Pero yo puedo ver que ustedes tienen un poco de sinceridad así que yo os lo transmito completamente gratis. A la suma de ello, no importa que Dharma practican ustedes, ustedes deben tener la resolución insuperable por la Bodhi; ustedes deben tener gran generosidad y compasión; ustedes deben practicar gran donación y gran renunciamento. Ustedes no deben usar los poderes que ganan en la Vía para oprimir a ninguna otra persona o aplastar ningún demonio, monstruo, duende, o fantasma. Más allá de eso, el Dharma de la **Auspiciocidad** [una cosa auspiciosa] posibilita que las cosas vayan en tu camino cuando tú recitas el mantra. La buena fortuna prevalece. Ahora os he dado una explicación de estos Dharmas.

Yo puedo hablar por varios años y nunca terminar de describir los puntos buenos de este mantra. Todos los Budas de las diez direcciones surgen del Mantra Shurangama. El Mantra Shurangama es la madre de todos los Budas. Es por los significados del Mantra Shurangama que todos los Budas perfeccionaron el Persuasivo Correcto e Insuperable Conocimiento Iluminado. La habilidad de los Budas de las Diez Direcciones para crear cuerpos de respuesta e ir a través de las diez direcciones girando la Rueda del Dharma para enseñar y transformar a los seres vivos; para frotar las coronillas de estos seres y concederles predicciones a ellos; para rescatar a estos seres de sus complejos sufrimientos; para permitir a los seres escapar de grandes desastres y pequeñas calamidades—su habilidad para hacer todo proviene del poder del Corazón del Mantra Shurangama. Si tú quieres obtener el fruto de la **Arhatneidad**, definitivamente ustedes deben recitar este mantra para prevenir que sucedan sucesos demoniacos. Durante la Era Final del Dharma si la gente puede memorizar el Mantra

Shurangama o alentar a otros para memorizarlo, bien, el fuego no puede quemar a estar personas ni el agua puede ahogarlos. No importa cuán potente sea un veneno, no puede dañarlos. Para quienes recitar el Mantra Shurangama, el veneno se convierte en rocío dulce tan pronto como entra en sus bocas. Las personas que recitan el Mantra Shurangama nunca nacerán en malos lugares, aunque ellos quieran. ¿Por qué esto es así? Por que el Mantra Shurangama te sostiene y no te deja ir. Alguien que recita el Mantra Shurangama puede que nunca haya acumulado bendiciones o virtudes, pero, simplemente porque recita el mantra, los Así Venidos de las diez direcciones compartirán su propio mérito y virtud con esta persona. ¿No podrían llamarlo una ganga? Esto sucede basado en la recitación del Mantra solamente. Si ustedes recitan el Mantra Shurangama, ustedes continuamente irán a nacer en un tiempo en el que un Buda está en el mundo y serán capaces de sumergirse en el cultivo bajo la guía de este Buda.

Si vuestra mente está terriblemente dispersa de manera que no se pueden concentrar y no tienen ningún poder de samadhi, pero piensan sobre el Mantra Shurangama y **lo recitan con sus labios**, los Bodhisattvas del Tesoro Rey Vajra atentamente mirarán por maneras de ayudarlos invisiblemente hasta que vuestra confusión haya desaparecido y ustedes desarrollen samadhi. Ellos los ayudarán imperceptiblemente para abrir vuestra sabiduría y concentrar vuestra mente hasta el punto que ustedes verán claro como el cristal los eventos en el lapso de los ochenta y cuatro mil eones como arenas del Ganges.

Si ustedes pueden aprender el Mantra Shurangama hasta que puedan memorizarlo fluidamente—así se convierten en uno con el mantra—entonces ustedes obtendrán el samadhi del mantra y vuestra recitación será como agua fluyendo, manando ininterrumpidamente. Si ustedes pueden hacer esto, entonces por las próximas siete vidas ustedes serán tan ricos como los más ricos magnates Americanos del petróleo. Y ustedes dicen "¡Que bien! ¡Voy a aprender el mantra ahora mismo! ¡No me importaría ser algún tipo de magnate!" Bien, si ustedes son tan egoístas, ni siquiera se molesten en aprender el mantra. Siete vidas pasan en el pestañeo de un ojo. ¿Qué deben esperar aquellos que aprenden el Mantra Shurangama? Ustedes deben esperar la **Budeidad definitiva**; esperar obtener la Correcta, Insuperable y Ecuánime Iluminación. ¡No sean mezquinos! En realidad aquellos que están realmente dedicados a la recitación del Mantra Shurangama son cuerpos de transformación de los Budas. No



solamente cualquier cuerpo de transformación, sino aquellos sobre la coronilla del Buda--icuerpos de transformación del cuerpo de transformación! Y así pueden ver que los aspectos maravillosos del Mantra Shurangama son difíciles de expresar, difícil de conceptualizar. Donde quiera que alguien esté recitando seriamente el Mantra Shurangama, un gran toldo blanco estará en el espacio sobre él. Si vuestra habilidad recitando el mantra es de alto nivel y gran alcance, entonces cuando ustedes recitan, el toldo se extenderá por miles de millas, previniendo cualquier desastre o dificultad. Si sólo tienen un poco de habilidad, entonces el toldo estará sobre vuestra cabeza protegiéndoos. Si ustedes tienen virtud en la Vía, si son una Sangha Mayor, entonces cuando recitan, el país entero será beneficiado y ninguna calamidad ocurrirá. O si los desastres son inevitables, los grandes se convertirán en pequeños, y los pequeños no ocurrirían. No importa si es una hambruna, plaga, guerra, o pillaje, todos estos tipos de desastres serán aliviados. Supongan que ustedes van a escribir y poner el mantra espiritual Shurangama en las entradas principales de la ciudad, o en sus torres u otros lugares vistosos; supongan que ustedes pueden inspirar a los habitantes de la nación a mostrar interés en el Mantra Shurangama, de modo que se inclinan y lo reverencian y con una sola mente le hacen ofrendas como si estuvieran ofreciendo a los Budas mismos; supongan que pueden hacer que lleven el mantra sobre su cuerpo o guardarlo en su lugar de residencia; bien, si ustedes pueden hacer esto, todos los desastres desaparecerían. Siempre que el Mantra Shurangama se pueda encontrar en un lugar, los dioses y dragones se regocijan, y así este lugar estará libre de tormentas devastadoras; se producirán cosechas en abundancia; y la población será pacífica y feliz. Esto es por lo que yo digo que el mérito y virtud del Mantra Shurangama es inexpresable; no se puede calcular con la mente; no se puede concebir con nuestros pensamientos. ¡Esto es lo maravilloso de él!

Básicamente los preceptos rotos no pueden ser enmendados. Pero si ustedes recitan el Mantra Shurangama, pueden volver a la pureza. Pero cuando yo digo recitar, no me refiero a hacerlo sólo ocasionalmente. Ustedes deben obtener el samadhi de la recitación del mantra. La recitación del mantra debe fluir desde vuestra mente y el mantra debe fluir nuevamente hacia vuestra mente. Esto es llamado "el mantra es la mente y la mente es el mantra." Vuestra mente y el mantra se vuelven unidos. Alcanza el punto de que ustedes no pueden olvidarlo si quisieran hacerlo. Se llama incluso cuando no recitan, el recitado continúa; cuando recitan realmente no hay ninguna recitación. Ustedes deben recitar hasta que no quede ningún pensamiento ocioso.



La única función de la mente es la recitación del Mantra Shurangama. Esto es llamado enredar con la mente. No hay pensamientos secundarios. El flujo de la recitación del mantra es como agua que fluye en olas ininterrumpidas. En este punto, todo expresa el Mahayana-- los sonidos de las brisas volando y el agua fluyendo son el Mantra del Corazón del Mantra Shurangama. Si ustedes pueden alcanzar este nivel, entonces si ustedes tienen los preceptos rotos, ustedes podrán retornar a los preceptos puros. Ustedes serán dotados con los preceptos puros sin tener que pasar por la transmisión formal. Si alguien de ustedes es alguien que no quiere progresar en su práctica, que no quiere investigar el Budadharmá, pero recita el Mantra Shurangama por un período de tiempo, de manera absolutamente natural serán inspirados para ser vigorosos; aquellos a los que les falta sabiduría pueden abrir su sabiduría. Si ustedes no son puros en su cultivo de manera que rompen sus prácticas vegetarianas y violan los preceptos, pero ustedes no han olvidado el Mantra Shurangama, ustedes serán capaces de volver rápidamente a la pureza. Si violaron los preceptos antes de comenzar a sostener el mantra y antes de recibir los preceptos, entonces una vez ustedes comiencen a recitar el mantra ustedes pueden limpiar completamente estas antiguas ofensas, no importa lo serias que fueran, incluyendo los Cuatro Parajikas, los Cinco Actos de Rebeldía, los Cuatro u Ocho Ofensas justificando la expulsión de el Sangha, los cuales son básicamente imperdonables. No quedará ni el ancho de un pelo de ofensa. ¡Y así digo que el poder del Mantra Shurangama está más allá de toda concepción o descripción!

Algunas personas que aprenden cuan eficaz es el Mantra Shurangama deciden recitarlo exclusivamente e ignorar otros aspectos de la práctica. Esto es echarlo por la borda. En la práctica, no importa el Dharma que sea, ustedes deben mantener el Camino Medio. No hacer demasiado y no fallar no haciendo lo suficiente. Aunque el mantra es definitivamente eficaz, todavía, ustedes deben desarrollar samadhi. El Sutra Shurangama describe cuan eficaz es este mantra, pero también explica el método de retornar la audición para escuchar vuestra propia naturaleza cultivando la penetración perfecta en el órgano del oído. Esto es extremadamente importante. Mientras ustedes están recitando el mantra ustedes deben retornar su audición para oír vuestra propia naturaleza. Ustedes deben resonar con ello. ¿No he explicado antes como el mantra se vuelve la mente y la mente se vuelve el mantra? La mente y el mantra no pueden estar separados; ellos son no-duales. Cuando ustedes alcancen esto, entonces ustedes pueden obtener cualquier cosa que busquen; todo será de la manera que ustedes



quieran; y ustedes tendrán éxito en cualquier cosa que emprendan. Cuando la mente y el mantra se funden en uno, entonces ustedes han obtenido realmente el samadhi de la meditación Chan y han adquirido poder de samadhi real. Esto es algo que deberían saber.

Todas las líneas del Mantra Shurangama contienen infinitos significados así como infinitas funciones. Ustedes deben conocer que el Mantra Shurangama es el lenguaje más eficaz en el mundo-- illo eficaz dentro de lo eficaz, lo esotérico dentro de lo esotérico! Es un Tesoro del Dharma insuperable-- la gema que puede salvar las vidas de los seres vivos. Esto incluye todo lo que existe. Desde los Budas de las diez direcciones hasta el Infierno Avichi, todos los cuatro tipos de sabios y los seis tipos de reinos comunes ofrecen homenaje al Mantra Shurangama. Ninguno de los diez reinos del Dharma supera su alcance. Todas las categorías de fantasmas, espíritus, deidades protectoras del Dharma, Oyentes-rectos, Iluminados-por-las-Condiciones, incluso el Vehículo de Buda están incluidos dentro del Mantra Shurangama. El Mantra Shurangama contiene los nombres de reyes fantasmas y reyes espíritus. Cuando los nombres de estos líderes son recitados, todos los fantasmas y espíritus de su séquito se vuelven muy obedientes y se comportan. Ellos no se atreven a generar problemas. Recitando el Mantra Shurangama cada día puede causar que los seres demoniacos y fantasmas extraños se rindan y dejen de dañar a las personas. La sustancia y la función del Mantra Shurangama son abrumadores. Se puede decir que dentro del mantra puede ser encontrado la totalidad de las enseñanzas y significados del Budismo. Si tú puedes entender el Mantra Shurangama, entonces tú has entendido la esencia de las enseñanzas esotéricas del Budismo. Todas las maravillas inconcebibles y fenómenos esotéricos del universo están contenidos en el Mantra Shurangama. Si tú dominas el Mantra Shurangama, no necesitas estudiar las escuelas esotéricas de la enseñanza blanca, enseñanza negra, enseñanza amarilla, enseñanza roja o cualquier otra enseñanza. Este es el método supremo de samadhi y el Dharma más esotérico. Desafortunadamente, ninguno entiende realmente este Dharma esotérico; apenas ninguno lo conoce. La mayoría de la gente lo estudia pero no puede asimilarlo; sólo pueden recitarlo pero no conocen su significado. Básicamente no es necesario conocer el significado de los mantras, sólo necesitas conocer que es un inefable lenguaje eficaz.

La capacidad de recitar el Mantra Shurangama es un beneficio para todos los seres. Sin ser capaces de recitarlo, no pueden ofrecer este beneficio a los seres. ¡Rápidamente apréndalo, memorícenlo,



investiguen y entiéndalo! Entonces ustedes estarán haciendo lo que los discípulos Budistas deberían hacer. Lo mejor es que aquellos que quieran recitar el Mantra Shurangama lo hagan por el bien del mundo entero; transfieran todo el merito al mundo entero. No hay nada más importante en el Budismo que el Mantra Shurangama. El Mantra Shurangama es un signo seguro del Dharma Correcto. La existencia del Mantra Shurangama asegura la existencia del Dharma Correcto. Cuando el Mantra Shurangama haya desaparecido, el Dharma Correcto habrá desaparecido. Aquellos que no puedan recitar este mantra no son dignos de ser discípulos Budistas. El Mantra Shurangama es apodado "el estupor de seis meses" porque a la mayoría de la gente le toma medio año de recitación diligente para memorizarlo. Aquellos de nosotros que puedan recitar el Mantra Shurangama han estado plantando y cultivando buenas raíces por incontables eones. La capacidad de memorizarlo perfectamente y nunca olvidarlo es una evidencia de estas buenas raíces. Sin buenas raíces, no sólo no serán capaces de recitarlo, ustedes nunca oirán de la existencia del Mantra Shurangama; o si ustedes oyen de él ustedes no podrían entenderlo y no serán capaces de recitarlo. ¡Verdaderamente, entonces, aquellos que pueden recitarlo de corazón tienen grandes buenas raíces!

El Mantra Shurangama es una puerta del Dharma difícil de encontrar en billones de eones. Por cada línea que aprendemos y entendemos, nosotros activamos una parte de su poder. Pero, entonces, nosotros debemos ponerlo realmente en práctica. Sin embargo no es que ustedes intenten hacer uso de la vasta eficacia y tremendo poder del mantra. Si ustedes usan este Dharma pero no mantienen los preceptos-- como la mayoría de la gente que no se enteran de nada e indiferentemente matan, roban, son lujuriosos, mienten y gustan intoxicantes, y quien sólo recitan el Mantra de los Cinco Grandes Corazones cuando sucede alguna crisis-- entonces ustedes están profanando el Dharma y no hay mérito en ello. Si ustedes insisten en intentar controlar los fantasmas y mandar los protectores del Dharma de alrededor, entonces ustedes sólo van a incrementar sus propias ofensas kármicas. Ustedes harán que caigan calamidades sobre sí mismos. Por lo tanto, el primer criterio para las personas que quieran cultivar un Dharma es mantener los preceptos y poner énfasis en desarrollar una conducta virtuosa. Ustedes no deben pelear, ser codiciosos, hurgar, ser egoístas, buscar su propia ventaja, o mentir. Si vuestra virtud en la Vía es insuficiente pero ustedes pretenden ser un sabio que pueda transmitir enseñanzas, o hacerse pasar como el líder de una nación, entonces vuestra conducta es inaceptable. Hoy en día todo el mundo es interesado en obtener la mejor magia de los mantras,



pero no son prestan atención a su propio caso moral. Así de hecho su recitación será inefectiva.

Por lo tanto aquellos que quieran estudiar el Mantra Shurangama deben ser correctos en su propio comportamiento, correctos en su intención; no deben tener pensamientos corruptos, y no deben hacer hechos impuros. Deben ser muy atentos a cultivar pureza. Si en una mano ellos cultivan el Mantra Shurangama y en la otra mano ellos no siguen las reglas, entonces ellos se meterán en un gran problema. Todo el mundo debería prestar especial atención a este punto. Si vuestra intención no es correcta y vuestra conducta no es correcta, entonces los Bodhisattvas del Tesoro Vajra perderán el respeto por ti y no los protegerán. Los Budas y Bodhisattvas son compasivos y no dañarían ningún ser vivo o perjudicarían seres sin ira. Pero sus guardianes-- los protectores del Dharma, dioses, dragones, fantasmas y espíritus se enfurecerán. Aquellos fantasmas malvados y espíritus malvados, viendo que ustedes cultivan el mantra mientras cometen ofensas, traerán desastre y daño sobre ustedes; les harán sentir muy incómodos; causarán que ustedes tengan graves problemas; o harán que caigan en una serie de desgracias o una serie de retribuciones. ¡Verdaderamente esto no es un asunto de broma! Por lo tanto ustedes deben comer comida vegetariana y purificarse ustedes mismos. La mayoría de la mente debe ser pura. No tengan falsos pensamientos corruptos. Mantengan pureza física y no practiquen dharmas corruptos. En todo momento guarden su pureza. No cometan nunca ni la más ligera infracción de las reglas.

Recitar el Mantra Shurangama es más valioso que cualquier cantidad de oro. ¡Recitar el mantra una sola vez es equivalente a toneladas de oro! ¡Pero vuestra recitación no debe ser motivada por la codicia! Si ustedes mantienen los preceptos, entonces ustedes no serán celosos u obstructivos; ustedes no deben ser codiciosos o iracundos y vuestra recitación el mantra generará respuestas penetrantes y beneficios masivos. Pero si vuestra conducta no está acorde con las reglas, los buenos espíritus protectores del Dharma permanecerán lejos de ustedes y cuando algo les suceda ellos no prestarán ninguna atención. De manera que, aquellos quienes recitan el Mantra Shurangama no deberían ser maliciosos o comportarse de maneras que continuamente crean ofensas. En todo momento ellos deben ser abiertos y solidarios; ellos deben esforzarse por beneficiar a otros, no a ellos mismos; ellos deben acariciar los ideales de los Bodhisattvas; y cultivar las prácticas de los Bodhisattvas.

El Mantra Shurangama

El Mantra Shurangama es extremadamente eficaz, pero no es tan fácil dominarlo. Primero de todo ustedes no pueden ser egoístas. Primero que todo, no deberían ser egoístas; después no deben buscar sus propios intereses privados. Ustedes deben ser magnánimos y desprovistos de pensamientos egoístas. Ustedes deben ser imparciales y no prejuiciosos. Ustedes deben estar preparados para sacrificarse ustedes mismos por el beneficio de otros. Ustedes deben tener la resolución para universalmente salvar todos los seres vivos. Si ustedes pueden incorporar las cualidades anteriormente dichas, ustedes tendrán un rápido éxito. Presten especial atención: ustedes deben mantener los cinco preceptos y practicar los diez grandes hechos. Esto es lo menos que deberían hacer. No funcionará practicar este Dharma si ustedes no están siguiendo las reglas. Si ustedes cultivan este Dharma pero ustedes no se comportan bien; si ustedes no guardan los preceptos o siempre están teniendo pensamientos corruptos, entonces no sólo no tendrán éxito, ustedes estarán en realidad atrayendo el desastre sobre ustedes. Así que cuando ustedes están cultivando el Mantra Shurangama ustedes deben ser muy atentos por mantener la pureza con vuestro cuerpo, vuestra habla y vuestra mente. Éste es el único camino en el que obtendrán respuesta. Ustedes no deben decir cosas que cause cismas o inquietar a la gente sobre su lugar en la Vía. Ustedes deben prestar atención a todos los aspectos de vuestra conducta, sin importar si están caminando, parados, sentados o acostados. No es del todo correcto estar siempre "lavando las ropas de otro" como hasta ahora. Tomen cuidado de sí mismos. Miren en su interior.

El Mantra Shurangama es un lenguaje eficaz. Cada línea tiene su particular eficacia. Pero ustedes no necesitan pensar: Por qué no estoy obteniendo ninguna respuesta por mantener el Mantra Shurangama. No presten atención a la importancia de que haya respuesta o no, sólo sigan recitándolo. Es como practicar artes marciales, todos los días deben practicar sus puñetazos sin importar cómo es vuestra habilidad. La habilidad surge a través del entrenamiento. Es imposible tener habilidad sin entrenamiento. Por el mismo principio, ustedes deben cultivar su Dharma todos los días, no importa lo que suceda, no importa cuan ocupados estén. No aflojen después de que hayan estado por poco tiempo, perdiendo el interés en el Mantra Shurangama. Ciertamente no es el caso en el que ustedes tendrán una respuesta eficaz tan pronto como comiencen a recitarlo. Sin considerar si ustedes reciben alguna respuesta, ustedes deben continuar recitándolo todos los días. Ustedes deben profundizar su habilidad día a día. El éxito no sucede de la noche a la mañana. Por ejemplo ustedes tienen que



estudiar por diez, veinte, o incluso treinta años antes de que obtengan verdadera erudición. Es lo mismo con el cultivo. Ustedes deben mantener su mente en la recitación del mantra, continuando su recitación sin nunca dejar que se corte. Debe ser tan importante como poner las ropas, comer comida, e ir a dormir; ustedes no deben permitir estar sin él ni un día. No deben darle importancia si hay alguna respuesta, porque recitándolo cada día porque gradualmente crearán las bases y muy naturalmente el mantra funcionará.

Si ustedes esperan por sus funciones maravillosas y poder inconcebible, entonces deben mantenerse sin tener pensamientos falsos, todo el día soñando y fantaseando. Si ustedes cortan la recitación del mantra, entonces ustedes no serán capaces de obtener samadhi. Ustedes deben usar su verdadera mente y practicar el Mantra Shurangama con sinceridad. ¿Qué es la mente verdadera? Esto significa que en beneficio de recitar el Mantra Shurangama ustedes pueden olvidarlo todo sobre el tiempo e incluso el espacio desaparece. Ustedes no sabrán si es día o de noche; no sabrán si han comido o no; ustedes no sabrán si han dormido o no. Ustedes olvidan todo lo demás. Todo desaparece y un pensamiento se extiende por infinitos eones, mientras infinitos eones son un pensamiento. Éste es el tipo de espíritu que deben tener-- olvidando de comer y dormir por el beneficio de cultivar el Mantra Shurangama. De esta manera ustedes obtendrán seguramente el Samadhi Shurangama. Si no es de esta manera, entonces ustedes realmente no están cultivando la puerta Shurangama del Dharma. Esta debe ser la manera no sólo cultivando el Mantra Shurangama, sino en el cultivo de cualquier puerta del Dharma-- caminando sin conocer que ustedes caminan, sentarse siendo conscientes de que ustedes están sentados; siendo inconsciente de que ustedes están sedientos o hambrientos. "Bien," ustedes dicen, "esto no es solamente volverse una persona estúpida" Esto es correcto.

Se dice, "Cuando tú aprendes a ser un gran idiota, entonces tú comienzas a tener cierta habilidad; estudiando hasta que tú eres un estúpido es el comienzo de la verdadera introspección".

Si ustedes pueden aprender a ser como estúpidos, no importa que puerta del Dharma cultivan que ustedes obtendrán samadhi y ganarán alguna realización. Solamente porque ustedes son incapaces de ser estúpidos que no pueden entrar propiamente en samadhi y no pueden obtener ninguna respuesta de su cultivo.

Cuando ustedes están desarrollando vuestra habilidad en recitar el Mantra Shurangama, ustedes pueden soñar con ustedes inclinándose ante los Budas; o en un sueño ven los Budas emitiendo luz; o sueñan que ustedes ven al Buda que viene a frotar vuestras coronillas; o sueñan que el Buda enseña el Dharma para ustedes; o sueñan que ustedes ven los Bodhisattvas, o Iluminados-por-las-Condiciones, o Sabios, o dioses y generales celestiales; o en un sueño ustedes se ven ascendiendo en el espacio; o sueñan que pueden volar. Todas éstas son buenas experiencias. O ustedes pueden estar montando un caballo o cruzando un río y encuentran todo tipo de luces auspiciosas; o debe haber algunas otras extremadamente raras apariciones que se manifiestan. Si ustedes obtienen respuestas como estas, entonces ustedes deben ser muy cuidadosos. Ustedes deben llegar en adelante a la resolución de la Bodhi; guardar la pureza del karma creado por vuestro cuerpo, habla, y mente; e incrementar sus esfuerzos y doblar su habilidad recitando el mantra. Ustedes no deben decir el tipo de respuestas que hayan tenido con intención de que otros crean en ustedes o piensen favorablemente sobre ustedes. Es suficiente para ustedes conocer que tipo de respuestas habéis tenido. Si ustedes siguen anunciando sus propios méritos y vendiendo vuestro cultivo en las calles, entonces están en un error. Si ustedes actúan como esto, entonces se dejan a ustedes mismos abiertos y los demonios atacarán. Esto es como fallar al poner tus joyas en una caja fuerte. Si ustedes las dejan en la entrada, entonces seguramente alguien las va a robar. Por lo tanto, nosotros debemos ser muy cuidadosos en el cultivo del Budadharmá. No dejen que los demonios celestiales y externalistas tengan su camino libre contigo. Pero vosotros podéis informar vuestras experiencias a vuestros compañeros de práctica si no los estáis haciendo con intención de hacerte famoso o rico o hacer que la gente te respete y elogie.

El Sutra Shurangama dice, "Si tu recitas y sostienes el Mantra Shurangama hasta que ganes habilidad y puedes hacer que funcione, entonces ochenta y cuatro mil Bodhisattvas del Tesoro Vajra y sus séquitos de seguidores estarán cerca de ti y te protegerán, así que cualquier cosa que esperes se hará realidad." Pero los reyes demonios nunca dejan de buscar un agujero así que ellos pueden darles más problemas de los que pueden soportar.

En el pasado, el **Ven. Gran Maestro Hongren, el Quinto Patriarca**, estaba cultivándose en Hubei en la Montaña del Este. El mantenía los preceptos estrictamente y se cultivó con intensidad inusual. Una vez que un grupo de bandidos rodeó la ciudad de Hubei, el Gran Maestro



El Mantra Shurangama

Hongren no pudo aguantar más y decidió intentar salvar a las personas de la ciudad. Él bajó de la montaña y caminó hacia la ciudad. Tan pronto como los bandidos vieron al Gran Maestro Hongren, ellos se aterrorizaron, soltaron sus armaduras y armas, y huyeron. ¿Por qué? Porque aunque el Gran Maestro Hongren vino solo a la ciudad, los bandidos vieron un ejército de generales celestiales y tropas celestiales acorazados en armaduras doradas. Esto fue como si los mismos dioses hayan venido a la tierra-- todos con armaduras doradas puestas y llevando espadas enjoradas e impresionantes armas. Esto fue lo que causó que los bandidos se retiraran con tal rapidez. Y así, sin el uso de un sólo cuchillo, lanza, o flecha, el derrotó a los bandidos. Fue a causa de que el Gran Maestro Hongren recitó el Mantra Shurangama que los bandidos lo encontraron a él tan terrorífico. Ustedes podrían decir que esto fue una manifestación creada por los Bodhisattvas del Tesoro Vajra o ustedes podrían decir que fue la impresionante virtud del Gran Maestro Hongren que los asustó. Que un practicante fue capaz de asustar los bandidos a la fuga sin el uso de un solo soldado o arma es la verificación de su habilidad genuina. ¿De qué otra manera podría haber sido esta respuesta en la Vía?

El Buda Shakyamuni proclamó el Mantra Shurangama con intención de protegernos a todos los que hemos producido la resolución inicial de estudiar la Vía/el Camino; para ayudarnos a obtener samadhi; para ayudarnos a estar en paz en cuerpo y mente; y para mantenernos fuera de problemas. Por consiguiente nunca deberíamos olvidar este Dharma. Nosotros debemos recitar y mantener el Mantra Shurangama con sinceridad de una mente-única. Haciendo así nosotros estamos ayudando a perpetuar el Budadharma, para mantener el Dharma Correcto largo tiempo en el mundo.

Terminado de traducir por Yin Zhi Shakya, OHY, el 6 de Septiembre de 2010. 19:39

Traducido de:

<http://online.sfsu.edu/rone/Buddhism/Shurangama/Shurangama%20Mantra.html>

Ver la página siguiente para leer el Mantra.



El Mantra Shurangama

NA MWO SA DAN TWO
SU CHYE DWO YE
E LA HE DI
SAN MYAU SAN PU TWO SYE
NA MWO SA DAN TWO
FWO TWO JYU JR SHAI NI SHAN
NA MWO SA PE
BWO TWO BWO DI
SA DWO PI BI
NA MWO SA DWO NAN
SAN MYAU SAN PU TWO JYU JR NAN
SWO SHE LA PE JYA
SENG CHYE NAN
NA MWO LU JI E LWO HAN OWO NAN
NA MWO SU LU OWO BWO NWO NAN
NA MWO SWO JYE LI TWO CHYE MI NAN
NA MWO LU JI SAN MYAU CHYE OWO NAN
SAN MY AU CHYE BE LA DI BWO OWO NWO NAN
NA MWO TI PE LI SHAI NAN
NA MWO SYI TWO YE
PI DI YE
TWO LA LI SHAI NAN
SHE PWO NU
JYA LA HE
SWO HE SWO LA MWO TWO NAN
NA MWO BA LA HE MWO NI
NA MWO YIN TWO LA YE

I

NA MWO PE CHYE PE 01
LU TWO LA YE
WU BWO BE DI
SWO SYI YE YE
NA MWO PE CHYE PE DI
NWO LA YE
NA YE
PAN JE MWO HE SAN MWO TWO LA
NA MWO SYI JYE LI DWO YE
NA MWO PE CHYE PE DI



El Mantra Shurangama

MWO HE JYA LA YE
DI LI BWO LA NA
CHYE LA PI TWO LA
BWO NA JYA LA YE
E DI MU DI
SHR MWO SHE NWO NI
PE SYI NI
MWO DAN LI CHYE NA
NA MWO SYI JYE LI DWO YE
NA MWO PE CHYE PE DI
DWO TWO CHYE DWO JYU LA YE
NA MWO BE TOU MWO JYU LA YE
NA MWO BA SHE LA JYU LA YE
NA MWO MWJO NI JYU LA YE
NA MWO CHYE SHE JYU LA YE
NA MWO PE CHYE PE DI
DI LI CHA
SHU LA SYI NA
BWO LA HE LA NA LA SHE YE
DWO TWO CHYE DWO YE
NA MWO PE CHYE PE DI
NA MWO E MI DWO PE YE
DWO TWO CHYE DWO YE
E LA HE DI
SAN MYAU SAN PU TWO YE
NA MWO PE CHYE PE DI
E CHU PI YE
DWO TWO CHYE DWO YE
E LA HE DI
SAN MYAU SAN PU TWO YE
NA MWO PE CHYE PE DI
BI SHA SHE YE
JYU LU FEI JU LI YE
BWO LA PE LA SHE YE
DWO TWO CHYE DWO YE
NA MWO PE CHYE PE DI
SAN BU SHR BI DWO
SA LYAN NAI LA LA SHE YE
DWO TWO CHYE DWO YE
E LA HE DI
SAN MYAU SAN PU TWO YE
NA MWO PE CHYE PE DI
SHE JI YE MU NWO YE



El Mantra Shurangama

DWO TWO CHYE DWO YE
E LA HE DI
SAN MYAU SAN PU TWO YE
NA MWO PE CHYE PE DI
LA DAN NA JI DU LA SHE YE
DWO TWO CHYE DWO YE
E LA HE DI
SAN MYAU SAN PU TWO YE
DI PYAU
NA MWO SA JYE LI DWO
YI TAN PE CHYE PE DWO
SA DAN TWO CHYE DU SHAI NI SHAN
SA DAN DWO BWO DA LAN
NA MWO E PE LA SHR DAN
BWO LA DI
YANG CHI LA
SA LA PE
BWO DWO JYE LA HE
NI JYE LA HE
JYE JYA LA HE NI
BA LA BI DI YE
CHR TWO NI
E JYA LA
MI LI JU
BWO LI DAN LA YE
NING JYE LI
SA LA PE
PAN TWO NWO
MU CHA NI
SA LA PE
TU SHAI JYA
TU SYI FA
BWO NA NI
FA LA NI
JE DU LA
SHR DI NAN
JYE LA HE
SWO HE SA LA RAU SHE
PI DWO BENG SWO NA JYE LI
E SHAI JA BING SHE DI NAN
NA CHA CHA DAN LA RAU SHE
BWO LA SA TWO NA JYE LI
E SHAI JA NAN



El Mantra Shurangama

MWO HE JYE LA HE RAU SHE
PI DWO BENG SA NA JYE LI
SA PE SHE DU LU
NI PE LA RAU SHE
HU LAN TU SYI FA
NAN JE NA SHE NI
PI SHA SHE
SYI DAN LA
E JI NI
WU TWO JYA LA RAU SHE
E BWO LA SHR DWO JYU LA
MWO HE BWO LA JAN CHR
MWO HE DYE DWO
MWO HE DI SHE
MWO HE SHWEI DWO SHE PE LA
MWO HE BA LA PAN TWO LA
PE SYI NI
E LI YE DWO LA
PI LI JYU JR
SHR PE PI SHE YE
BA SHE LA MWO LI DI
PI SHE LU DWO
BWO TENG WANG JYA
BA SHE LA JR HE NWO E JE
MWO LA JR PE
BWO LA JR DWO
BA SHE LA SHAN CHR
PI SHE LA JE
SHAN DWO SHE PI TI PE BU SHR DWO
SU MWO LU BWO
MWO HE SHWEI DWO
E LI YE DWO LA
MWO HE PE LA E BWO LA
BA SHE LA SHANG JYE LA JR PE
BA SHE LA
JYU MWO LI
JYU LAN TWO LI
BA SHE LA HE SA DWO JE
PI DI YE
CHYAN JE NWO
MWO LI JYA
KU SU MU PE
JYE LA DWO NWO



PI LU JE NA
JYU LI YE
YE LA TU
SHAI NI SHAN
PI JE LAN PE MWO NI JE
BA SHE LA JYA NA JYA BWO LA PE
LU SHE NA
BA SHE LA DWUN JR JE
SHWEI DWO JE
JYA MWO LA
CHA CHE SHR
BWO LA PE
YI DI YI DI
MU TWO LA
JYE NA
SWO PI LA CHAN
JYWE FAN DU
YIN TU NA MWO MWO SYE

II.

WU SYIN
LI SHAI JYE NA
BWO LA SHE SYI DWO
SA DAN TWO
CHYE DU SHAI NI SHAN
HU SYIN DU LU YUNG
JAN PE NA
HU SYIN DU LU YUNG
SYI DAN PE NA
HU SYIN DU LU YUNG
BWO LA SHAI DI YE
SAN BWO CHA
NA JYE LA
HU SYIN DU LU YUNG
SA PE YAU CHA
HE LA CHA SWO
JYE LA HE RAU SHE
PI TENG BENG SA NA JYE LA
HU SYIN DU LU YUNG
JE DU LA
SHR DI NAN
JYE LA HE

El Mantra Shurangama

SWO HE SA LA NAN PI TENG BENG SA NA LA
HU SYIN DU LU YUNG
LA CHA
PE CHYE FAN
SA DAN TWO
CHYE DU SHAI NI SHAN
BWO LA DYAN
SHE JI LI
MWO HE SWO HE SA LA
BWO SHU SWO HE SA LA
SHR LI SHA
JYU JR SWO HE SA NI
DI LI E BI TI SHR PE LI DWO
JA JA YING JYA
MWO HE BA SHE LU TWO LA
DI LI PU PE NA
MAN CHA LA
WU SYIN
SWO SYI DI
BWO PE DU
MWO MWO
YIN TU NA MWO MWO SYE

III

LA SHE PE YE
JU LA BE YE
E CHI NI PE YE
WU TWO JYA PE YE
PI SHA PE YE
SHE SA DWO LA PE YE
PE LA JAU JYE LA PE YE
TU SHAI CHA PE YE
E SHE NI PE YE
E JYA LA
MI LI JU PE YE
TWO LA NI BU MI JYAN
BWO CHYE BWO TWO PE YE
WU LA JYA PE DWO PE YE
LA SHE TAN CHA PE YE
NWO CHYE PE YE
PI TYAU DAN PE YE
SU BWO LA NA PE YE

25



YAU CHA JYE LA HE
LA CHA SZ JYE LA HE
BI LI DWO JYE LA HE
PI SHE JE JYE LA HE
BU DWO JYE LA HE
JYOU PAN CHA JYE LA HE
BU DAN NA JYE LA HE
JYA JA BU DAN NA JYE LA HE
SYI CHYAN DU JYE LA HE
E BWO SYI MWO LA JYE LA HE
WU TAN MWO TWO JYE LA HE
CHE YE JYE LA HE
SYI LI PE DI JYE LA HE
SHE DWO HE LI NAN
JYE PE HE LI NAN
LU DI LA HE LI NAN
MANG SWO HE LI NAN
MI TWO HE LI NAN
MWO SHE HE LI NAN
SHE DWO HE LI NYU
SHR BI DWO HE LI NAN
PI DWO HE LI NAN
PE DWO HE LI NAN
E SHU JE HE LI NYU
JR DWO HE LI NYU
DI SHAN SA PI SHAN
SA PE JYE LA HE NAN
PI TWO YE SHE
CHEN TWO YE MI
JI LA YE MI
BWO LI BA LA JE JYA
CHI LI DAN
PI TWO YE SHE
CHEN TWO YE MI
JI LA YE MI
CHA YAN NI
CHI LI DAN
PI TWO YE SHE
CHEN TWO YE MI
JI LA YE MI
MWO HE BWO SU BWO DAN YE
LU TWO LA
CHI LI DAN



El Mantra Shurangama

PI TWO YE SHE
CHEN TWO YE MI
JI LA YE MI
NWO LA YE NA
CHI LI DAN
PI TWO YE SHE
CHEN TWO YE MI
JI LA YE MI
DAN TWO CHYE LU CHA SYI
CHI LI DAN
PI TWO YE SHE
CHEN TWO YE MI
JI LA YE MI
MWO HE JYA LA
MWO DAN LI CHYE NA
CHI LI DAN
PI TWO YE SHE
CHEN TWO YE MI
JI LA YE MI
JYA BWO LI JYA
CHI LI DAN
PI TWO YE SHE
CHEN TWO YE MI
JI LA YE MI
SHE YE JYE LA
MWO DU JYE LA
SA PE LA TWO SWO DA NA
CHI LI DAN
PI TWO YE SHE
CHEN TWO YE MI
JI LA YE MI
JE DU LA
PE CHI NI
CHI LI DAN
PI TWO YE SHE
CHEN TWO YE MI
JI LA YE MI
PI LI YANG CHI LI JR
NAN TWO JI SHA LA
CHYE NA BWO DI
SWO SYI YE
CHI LI DAN
PI TWO YE SHE

27



CHEN TWO YE MI
JI LA YE MI
NA JYE NA SHE LA PE NA
CHI LI DAN
PI TWO YE SHE
CHEN TWO YE MI
JI LA YE MI
E LWO HAN
CHI LI DAN
PI TWO YE SHE
CHEN TWO YE MI
JI LA YE MI
PI DWO LA CHYE
CHI LI DAN
PI TWO YE SHE
CHEN TWO YE MI
JI LA YE MI
BA SHE LA BWO NI
JYU SYI YE JYU SYI YE
JYA DI BWO DI CHI LI DAN
PI TWO YE SHE
CHEN TWO YE MI
JI LA YE MI
LA CHA WANG
PE CHYE FAN
YIN TU NA MWO MWO SYE

IV.

PE CHYE FAN
SA DAN DWO BWO DA LA
NA MWO TSWEI DU DI
E SYI DWO NA LA LA JYA
BWO LA PE SYI PU JA
PI JYA SA DAN DWO BE DI LI
SHR FWO LA SHR FWO LA
TWO LA TWO LA
PIN TWO LA PIN TWO LA
CHEN TWO CHEN TWO
HU SYIN HU SYIN
PAN JA PAN JA PAN JA PAN JA PAN JA
SWO HE
SYI SYI PAN

E MU JYE YE PAN
E BWO LA TI HE DWO PAN
PE LA BWO LA TWO PAN
E SU LA
PI TWO LA
BWO JYA PAN
SA PE TI PI BI PAN
SA PE NA CHYE BI PAN
SA PE YAU CHA BI PAN
SA PE CHYAN TA PE BI PAN
SA PE BU DAN NA BI PAN
JYA JA BU DAN NA BI PAN
SA PE TU LANG JR DI BI PAN
SA PE TU SZ BI LI
CHI SHAI DI BI PAN
SA PE SHR PE LI BI PAN
SA PE E BWO SYI MWO LI BI PAN
SA PE CHE LA PE NA BI PAN
SA PE DI DI JI BI PAN
SA PE DAN MWO TWO JI BI PAN
SA PE PI TWO YE
LA SHR JE LI BI PAN
SHE YE JYE LA
MWO DU JYE LA
SA PE LA TWO SWO TWO JI BI PAN
PI DI YE
JE LI BI PAN
JE DU LA
FU CHI NI BI PAN
BA SHE LA
JYU MWO LI
PI TWO YE
LA SHR BI PAN
MWO HE BWO LA DING YANG YI
CHI LI BI PAN
BA SHE LA SHANG JYE LA YE
BWO LA JANG CHI LA SHE YE PAN
MWO HE JYA LA YE
MWO HE MWO DAN LI JYA NA
NA MWO SWO JYE LI DWO YE PAN
BI SHAI NA BEI YE PAN
BWO LA HE MWO NI YE PAN
E CHI NI YE PAN

MWO HE JYE LI YE PAN
JYE LA TAN CHR YE PAN
MYE DAN LI YE PAN
LAU DAN LI YE PAN
JE WEN CHA YE PAN
JYE LWO LA DAN LI YE PAN
JYA BWO LI YE PAN
E DI MU JR DWO
JYA SHR MWO SHE NWO
PE SZ NI YE PAN
YAN JI JR
SA TWO PE SYE
MWO MWO YIN TU NA MWO MWO SYE

V.

TU SHAI JA JR DWO
E MWO DAN LI JR DWO
WU SHE HE LA
CHYE PE HE LA
LU DI LA HE LA
PE SWO HE LA
MWO SHE HE LA
SHE DWO HE LA
SHR BI DWO HE LA
BA LYAU YE HE LA
CHYAN TWO HE LA
BU SHR BWO HE LA
PWO LA HE LA
PE SYE HE LA
BE BWO JR DWO
TU SHAI JA JR DUO
LAU TWO LA JR DWO
YAU CHA JYE LA HE
LA CHA SWO JYE LA HE
BI LI DWO JYE LA HE
PI SHE JE JYE LA HE
BU DWO JYE LA HE
JYOU PAN CHA JYE LA HE
SYI CHYAN TWO JYE LA HE
WU DAN MWO TWO JYE LA HE
CHE YE JYE LA HE
E BWO SA MWO LA JYE LA HE

30



JAI CHYWE GE
CHA CHI NI JYE LA HE
LI FWO DI JYE LA HE
SHE MI JYA JYE LA HE
SHE JYU NI JYE LA HE
MU TWO LA
NA DI JYA JYE LA HE
E LAN PE JYE LA HE
CHYAN DU BWO NI JYE LA HE
SHR FWO LA
YIN JYA SYI JYA
JYWE DI YAU JYA
DAN LI DI YAU JYA
JE TU TWO JYA
NI TI SHR FA LA
BI SHAN MWO SHR FA LA
BWO DI JYA BI DI JYA
SHR LI SHAI MI JYA
SWO NI BWO DI JYA
SA PE SHR FA LA
SHR LU JI DI
MWO TWO PI DA LU JR CHYAN
E CHI LU CHYAN
MU CHYWE LU CHYAN
JYE LI TU LU CHYAN
JYA LA HE
JYE LAN JYE NA SHU LAN
DAN DWO SHU LAN
CHI LI YE SHU LAN
MWO MWO SHU LAN
BA LI SHR PE SHU LAN
BI LI SHAI JA SHU LAN
WU TWO LA SHU LAN
JYE JR SHU LAN
BA SYI DI SHU LAN
WU LU SHU LAN
CHANG CHYE SHU LAN
HE SYI DWO SHU LAN
BA TWO SHU LAN
SWO FAN ANG CHYE
BWO LA JANG CHYE SHU LAN
BU DWO BI DWO CHA
CHA CHI NI



El Mantra Shurangama

SHR PE LA
TWO TU LU JYA
JYAN OU LU JI JR
PE LU DWO PI SA BWO LU
HE LING CHYE
SHU SHA DAN LA
SWO NA JYE LA
PI SHA YU JYA
E CHI NI
WU TWO JYA
MWO LA PI LA
JYAN DWO LA
E JYA LA
MI LI DU
DA LYAN BU JYA
DI LI LA JA
BI LI SHAI JR JYA
SA PE NA JYU LA
SZ YIN CHYE BI
JYE LA LI YAU CHA
DAN LA CHU
MWO LA SHR
FEI DI SHAN
SWO PI SHAN
SYI DAN DWO BWO DA LA
MWO HE BA SHE LU SHAI NI SHAN
MWO HE BWO LAI JANG CHI LAN
YE BWO TU TWO
SHE YU SHE NWO
BYAN DA LI NA
PI TWO YE
PAN TAN JYA LU MI
DI SHU
PAN TAN JYA LU MI
BWO LA PI TWO
PAN TAN JYA LU MI
DWO JR TWO
NAN
E NA LI
PI SHE TI
PI LA BA SHE LA
TWO LI
PAN TWO PAN TWO NI



El Mantra Shurangama

BA SHE LA BANG NI PAN
HU SYIN DU LU YUNG PAN
SWO PE HE.

